

Sugar Sugar Rune

3



Moyoco Anno



SUGAR² RARE

Sugar Sugar Rune



MOYOCO ANNO

TRANSLATED BY AKIRA TSUBASA

ADAPTED BY NUNZIO DEFILIPPIS & CHRISTINA WEIR

LETTERED BY FOLTZ DESIGN



BALLANTINE BOOKS • NEW YORK



HONORIFICS EXPLAINED
v

RUNE 13
FAREWELL - VAGRANCY - REUNION
3

RUNE 14
CHOCOLAT, THE COWARD
39

RUNE 15
VANILLA'S TRANSFORMATION
75

RUNE 16
A SMALL HEART, A RED HEART
104

RUNE 17
SECRET VALENTINE
137

RUNE 18
THE SPRING EXAM
170

BONUS PAGES
203

ABOUT THE CREATOR
207

TRANSLATION NOTES
208

PREVIEW OF SUGAR SUGAR, RUNE 4
213

Sugar Sugar Rune 3 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, incidents, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

A Del Rey Trade Paperback Original

*Sugar Sugar Rune 3 copyright © 2005 by Mayoco Aono
English translation copyright © 2005 by Mayoco Aono*

All rights reserved.

Published in the United States by Del Rey Books, an imprint of The Random House Publishing Group, a division of Random House, Inc., New York

Del Rey is a registered trademark and the Del Rey colophon is a trademark of Random House, Inc.

Publication rights arranged through Kodansha Ltd.

First published in Japan in 2005 by Kodansha Ltd., Tokyo

ISBN 0-345-48081-1

Printed in the United States of America

www.delreymanga.com

1 2 3 4 5 6 7 8 9

*Translator: Akko Tsukuma
Adapters: Russell DelPappo and Christine Weir
Lettering: Fata Design
Cover design: Drew Pennington-Moeller*

HONORIFICS EXPLAINED

Throughout the Del Rey Manga books, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (e.g., "Asune-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (e.g., "Nagi-sensei," or simply "Sensei").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many translations into English leave out these important honorifics and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy at Del Rey not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in Del Rey Manga.

- SAN:** This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., Mrs., etc. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.
- SAMA:** This is one level higher than "-san." It is used to confer great respect.
- DONO:** This comes from the word "toto," which means "lord." It is an even higher level than -sama and confers utmost respect.
- KUN:** This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of lower station.





Sugar Sugar Rune

-CHAN: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and among lovers. It gives a sense of childish cuteness.

BOZU: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" and "squit."

SEMPAI/

SEMPAI: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

KOHA: This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

SENSEI: Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

-[BLANK]: This is usually forgotten on these lists, but it's perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of license. Known as *yakusute*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can also be insulting.

RUNE 13

FAREWELL - VAGRANCY - REUNION



SUGAR RUNE
Sugar Sugar
Rune

CONTENTS

モクモク

RUNE 13	FAREWELL - VAGRANCY - REUNION	3
RUNE 14	CHOCOLAT, THE COWARD	39
RUNE 15	VANILLA'S TRANSFORMATION	75
RUNE 16	A SMALL HEART, A RED HEART	104
RUNE 17	SECRET VALENTINE	137
RUNE 18	THE STRING EXAM	170



CHARACTERS OF THE MAGICAL WORLD

MAGICAL WORLD PRIMER

WAND

YOU CAN PURCHASE ACCESSORIES CALLED "HORNINGS" WITH THE MONIES YOU COLLECT AND HAVE YOUR WAND MORE PERSONAL. JOUJOUERS ON THE TOP OF OFFICES YOU GET FOR YOUR WAND. YOURS, SUB-DIVERTED TONS OF ACCESSORIES.

THE HIGHEST RATED OPTION CHOCOLAT WAND ON HER WAND IS CALLED "A STONE BALLYARD" IT WANDS HER WAND AND LUGS CAME.

THE DIAMOND-BAVED OPTION VANILLA HAS ON HER WAND CAN BEAVE IT SPREAD HAND. THE PEARLS BELOW THE DIAMOND-BAVED OPTION CALL "MUSULA BATHY" THEY PRODUCE SUBURBS.

WOO

SOUL

THESE TWO ARE CHOCOLAT'S CHILDHOOD FRIENDS.

QUEEN CANDY

VANILLA'S MOTHER

THE WITCH CINNAMON

CHOCOLAT'S MOTHER. SHE HAS PINKED AWAY

LIEUTENANT GLACIER

LIEUTENANT AT THE PALACE

CHOCOLAT'S GRANDFATHER

CORNE MELLEIRE

THE STORY SO FAR

*MY NAME IS CHOCOLAT. MY BEST FRIEND, VANILLA, AND I ARE CANDIDATES TO BE THE NEXT QUEEN OF THE MAGICAL WORLD. WE'VE COME TO THE HUMAN WORLD FOR A TEST TO SEE WHO WILL BE THE NEXT QUEEN. THE TEST IS TO SEE WHICH ONE OF US CAN COLLECT THE MOST HEARTS.

*HUMANS HAVE MANY EMOTIONS, SO THERE ARE MANY DIFFERENT COLORED HEARTS: RED, PINK, ORANGE, VIOLET, ETC. BASED ON THE HEART'S COLOR, THE AMOUNT OF SCURS YOU CAN EARN WILL VARY. IF YOU EARN SCURS, YOU'LL BE ABLE TO PURCHASE VARIOUS OPTIONS FOR YOUR WAND AND MAGICAL ITEMS FROM THE MAGICAL ARTIFACTS MAIL ORDER BOOK.

*THE OTHER DAY PIERRE ASKED ME OUT SO I FIGURED I COULD DISCOVER HIS TRUE CHARACTER WHEN WE WERE TOGETHER. BUT THEN AN UNEXPECTED INCIDENT HAPPENED ON OUR DATE! NOT ONLY THAT, PIERRE WAS APPROACHED BY VANILLA.

THE CHARACTERS OF THE HUMAN WORLD

BEST FRIENDS & RIVALS

CHOCOLAT MELLEIRE
CHOCOLAT MOTHER

VANILLA MIEUX
VANILLA ICE

CHOCOLAT'S BEST FRIEND. A GENTLE, SHY GIRL. THE DAUGHTER OF QUEEN CANDY OF THE MAGICAL WORLD.

THE HEROINE OF THE HUMAN IN AN INDEPENDENT GIRL WITH A FORCEFUL PERSONALITY. THE DAUGHTER OF THE LEGENDARY WITCH CINNAMON.

DUKE

CHOCOLAT'S RIVAL

TEACHER

BLANCA

VANILLA'S FATHER

TEACHER

PIERRE

A POPULAR AND HANDSOME BOY AT CHOCOLAT'S SCHOOL. IN ACTUALITY, HE BELONGS TO THE CORE CLAN IN THE MAGICAL WORLD. THIS IS AN EYE IN DEMY CLAN WITH MAGICAL POWERS.

CHOCOLAT AND VANILLA'S MENTOR IN THE HUMAN WORLD, WHERE HE IS KNOWN AS A POPULAR ROCK STAR. BUT HIS TRUE IDENTITY IS THAT OF A GREAT WIZARD.

GERNIMUS

PIERRE'S CAT

HIROSHI

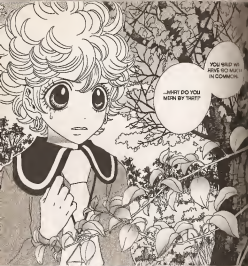
CHOCOLAT'S DOG

PIERRE MACEO

AN ANGIO

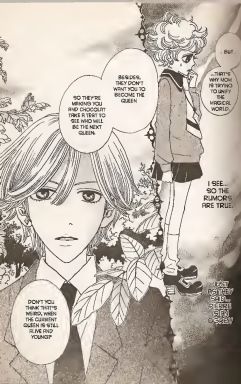
THE BLOOMING

ARE THEY FIRM OF CHOCOLAT. THEY ARE GOOD FRIENDS AND CLASSMATES OF CHOCOLAT AT HER SCHOOL.



SUGAR RURE





DON'T YOU
THINK THAT'S
RIDICULOUS, WHEN
THE CURRENT
QUEEN IS STILL
ALIVE AND
YOUNG?

SO THEY'RE
MIRKING YOU
AND CHOCOLAT
TAKE A TEST TO
SEE WHO WILL
BE THE NEXT
QUEEN.

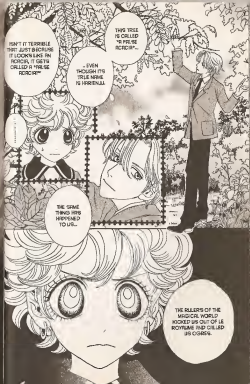
BEHOLD,
THEY DON'T
WANT YOU TO
BECOME THE
QUEEN.

BUT

...THAT'S
WHY MOM
IS TRYING
TO UNIFY
THE
MAGICAL
WORLD.

I SEE...
SO THE
RUMORS
ARE TRUE.

LET
US TRY
TO
FIND
OUT
THE
TRUTH



ISN'T IT TERRIBLE
THAT JUST BECAUSE
IT LOOKS LIKE AN
ROSCIA, IT GETS
CALLED A "FALSE
ROSCIA"?

THIS TREE
IS CALLED
"A FALSE
ROSCIA"...

...EVEN
THOUGH ITS
TRUE NAME
IS HORTENSIA.

THE SAME
THINGS HAVE
HAPPENED
TO US...

THE RULERS OF THE
MAGICAL WORLD
HOOKED US OUT OF LE
ROYAUME AND CALLED
US COARSE.



THINK ABOUT
WHY THE
QUEEN IS
ALWAYS CLOSE
TO YOU.

RUE, THAT'S
JUST A
MADE-UP STORY,
BECAUSE MY
MOM IS—

I'VE
HEARD
THOSE
STORIES—

AND THINK ABOUT
WHY THE ADULTS
AROUND YOU AND
YOUR CLASSMATES
ACT SO DISTANT
TOWARD YOU.

NO, THIS TEST IS
JUST BECAUSE
LE ROYALME
WANTS TO MAKE
SURE THAT YOU
WOULDN'T BECOME
THE QUEEN.

THAT'S BECAUSE
SOMEONE WITH TRUE
RELATIVES SHOULD
BECOME THE QUEEN.

THAT'S
NOT
TRUE...

IF IT WERE TRUE,
THERE WERE
PLENTY OF OTHER
QUALIFIED
CANDIDATES WHO
SHOULD HAVE
ALSO BEEN
SELECTED.

AND THEY
WOULD
THROW THE
KIDNAPPED
BABIES
INTO THE
CALYPSO RIVER.

FEMALE CHILDREN
WHO LIVE IN
BARRACKS
WOULD
GROW UP INTO LE
ROYALME IN
THE MIDDLE OF
THE NIGHT.

I'VE HEARD
STORIES
LIKE THIS.

THEY WOULD
SWAP BABIES
WHO LOOKED
SIMILAR TO
THEIR OWN
AND LEAVE
THEIR MOTHERS
IN LE ROYALME.

IT'S THE
LAND OF
DREAMS.
THE
DARKNESS.

THE PLACE
YOU REALLY
BELONG
IS NOT LE
ROYALTY.

THAT'S
NOT
TRUE!!

THAT
THUMP



NO
WAY!!

THE QUEEN'S
DAUGHTER WAS
SWAPPED.

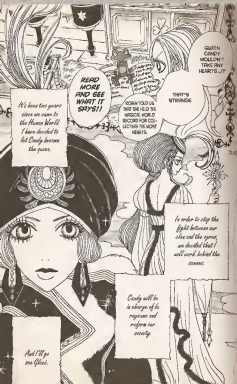
MEMBERG...IT
WHY ARE
THEY HERE!P

WE'S
ACTUALLY THE
DAUGHTER OF
AN OGRE.

EVERYONE
KNOWS THE
TRUTH.

NOBODY ELSE
BUT HER HAD
THE RIGHT TO
READ IT.

ICF
FNU
OPR
2017



It's been two years since we came to the Human World. I have decided to let Candy become the queen.

READ MORE AND SEE WHAT IT SAYS!!

QUEEN CANDY WOULD SAY THIS ANY HEARTS...!!

THAT'S STRANGE

DOWN TOWN IN THAT SHE HAD THE RECORD FOR COLLECTING THE MOST HEARTS.

In order to stop the fight between our clan and the others, we decided that I will work behind the scenes.

Candy will be in charge of his regimen and reform our society.

And I'll go on Glass.

After collecting so many hearts from him, he finally got sick and is now hospitalized.

I SEE...

I guess once humans can get sick after giving up too many hearts...

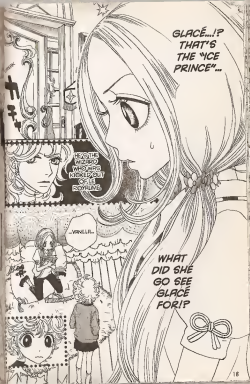
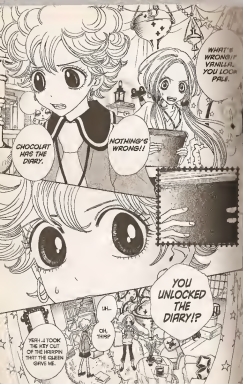
Candy is afraid of getting her friends sick and won't take any hearts from them.

Even though there are many boys who like Candy...

We talk about this every day.

I don't want that to happen!!

If she continues to not take hearts, I'll end up becoming the queen.







THEY
DECIDED
TO MAKE
CANDY THE
QUEEN.

QUEEN
CANDY AND
MY MOM...
THEY HAD
A PLAN.



THAT'S
A LIE.

CHOCOLAT-
CHAN'S
MOMMA IS
A LIAR!



SUGAR
SUGAR
RUNE,
VANI-
RUNE.

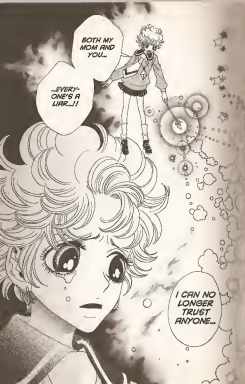
BUBBLE
BATH!!

VANILLA...



OF COURSE
IT DOESN'T
SAY THAT IN
THE DIARY!

IS SHE
SERIOUS?!



I DIDN'T
EXPECT
ANYTHING
LIKE THIS.

WHAT ARE YOU
GOING TO DO,
CHOCOLAT?

PERHAPS WE
SHOULD GO
TO ROSING'S
FIRST.

WHAT IN THE
WORLD
HAPPENED
TO HER?

VANILLA!



I DON'T
HAVE
ANYWHERE
ELSE TO
GO...

WHAT AM I
GOING TO
DO?

ROBIN
HAS A
CONCERT
OVERRUN

THE ONLY
THING THAT
FOLLOWS ME
IS MY OWN
SHADOW IN
THE DARK
STREET

I CAN SMELL
THE AIR OF
SUMMER. I
SEE PEOPLE
GOING
HOME. IT'S
STILL EARLY
EVENING...



WITH MY SISTER
VANILLA I HAD
A CHOCOLATE
BAR THAT I
DIDN'T GET TO
FINISH, A PAIR
OF POLKA-DOT
PANTS...

...AND MY FAVORITE
PROJECTS AND HOME
COOKIES.

IS THIS
A BIRD-
BRUSH?

THE BRUSH
THAT VANILLA
GAVE ME...

EVEN THOUGH
SHE BROCKED
THE BAG IN A
SECOND, SHE
WAS SURE ALL
MY FAVORITE
THINGS WERE
IN IT!

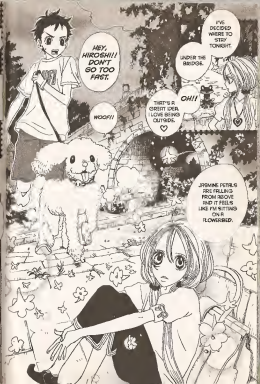
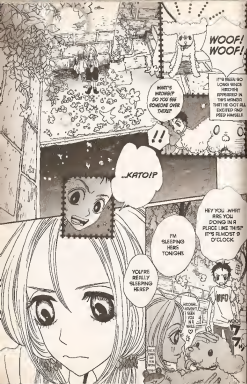
I TRIED
TO TELL HER
TODAY NOON
I WANTED
TO TELL HER
ABOUT MY
MOMMY'S
DREAMS GO
AWAY

I'VE
NEVER
SEEN
VANILLA

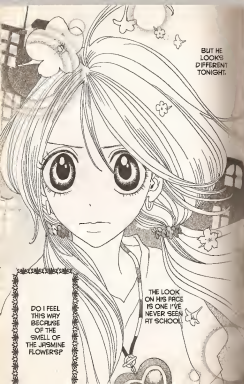
GET THAT
UPSET
BEFORE.

I ENDED UP
HURTING
HER MOM.

EVEN THOUGH I
KNEW THAT THE
STORY ABOUT
THE QUEEN WAS
VERY IMPORTANT
TO VANILLA...







BUT HE
LOOKS
DIFFERENT
TONIGHT.

DO I FEEL
THIS WAY
BECAUSE
OF THE
SMELL OF
THE JASMINE
FLOWERS?

THE LOOK
ON HIS FACE
IS ONE I'VE
NEVER SEEN
AT SCHOOL.



HE'S SILLY,
ABRUPT AND
CALLS ME
AN ALIEN.
BUT...

I'VE ALWAYS
THOUGHT
THAT AKIRA
ACTS
CHILDISH.

IT'S
DANGEROUS
TO BE
OUTSIDE
ALONE AT
NIGHT.

YOU
SHOULD
COME
TO MY
HOUSE!!

HAD BY THE
WAY YOU NEED
TO HAVE MORE
COMMON
SENSE.

IT'S
STRANGE...

WOOF
!!



RUNE 14

Chocolat the Coward

SUGAR RUNE
Sugar Sugar
Rune



PLUS, A
GOLDEN
BRUSH THAT
VANILLA
GAVE ME...

BLACK PJAMAS,
A RASPBERRY-
FLAVORED
CHOCOLATE
BAR, A BAG OF
CANDIES, TWO
OF MY FAVORITE
OUTFITS, AND
MOMMY'S
DIARY...

THIS IS
ALL I HAVE
AT THE
MOMENT.



THIS IS CHOCOLAT'S ROOM!

CHOCOLAT'S ROOM
IS VERY CUTE. WE WOULD LOVE TO
LIVE IN A HOUSE LIKE HER'S!

HERE'S THE SOFA AND THE
COFFEE TABLE IN CHOCO-
LAT AND VANILLA'S LIVING
ROOM. ON THE COFFEE
TABLE THERE ARE MANY OF THEIR
FAVORITE SNACKS.



THIS IS CHOCOLAT'S BED.
YOU CAN ALSO SEE A HEART
PILLOW THERE. BELIEVE IT
OR NOT, DUCK'S PILLOW IS
A LEAF!

IF YOU'VE SEEN THIS IS
CHOCOLAT'S BATHROOM.
WE HAD MANY TYPES OF
BATH OILS.



THIS IS CHOCOLAT'S ROOM. THERE'S
A HEART-SHAPED PILLOW ON HER SOFA.
I WONDER IF THE BOOKS ON HER BOOK-
SHELF ARE TEXTBOOKS ABOUT SPELLING.



THE TV IN THEIR LIVING ROOM IS
COVERED WITH SOFT FUR.

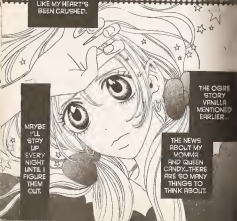


I'M OKAY

YES

ARE YOU
OKAY,
CHOCOLOGY?

OF COURSE I'M
NOT OKAY. I FEEL
LIKE MY HEART'S
BEEN CRUSHED.



MAYBE
I'LL
STAY
UP
EVERY
NIGHT
UNTIL I
FIGURE
THEM
OUT.

THE OGRE
STORY
VANILLA
MENTIONED
EARLIER...

THE NEWS
ABOUT MY
MOMMA
AND QUINN
CANDY...THERE
ARE SO MANY
THINGS TO
THINK ABOUT



I
CAN'T
SLEEP

THANKS
FOR YOUR
HOSPITI-
LITY,
HUMPH!

IF CHOCOLOGY
IS SLEEPING
HERE TONIGHT
WE'LL SLEEP
OVER, TOO!!

WAKING ARE
YOU FROM
WHAT'S YOUR
PERSONALITY?

WHAT
ARE YOU
WASPING
ABOUT?

WATER
WHEN?

KYAH!
♥

WE'RE
ALIENS!

OGRE!
GOT IT

WELCOME
TO
EARTH!

THANKS

WHY
DIDN'T YOU SAY
SO IN THE FIRST
PLACE? YOU'RE
WELCOME TO
STAY HERE ANY-
TIME YOU WANT!
REALLY!!





IT SMELLS GOOD...

THERE ARE GOLDEN PARTICLES IN IT WHICH PRODUCE A SLEEPY EFFECT.

EVERY TIME PINK AIR COMES OUT OF THE TEA...

I BROUGHT YOU A CUP OF MARGAMALLON TEA. THIS WILL HELP YOU SLEEP.

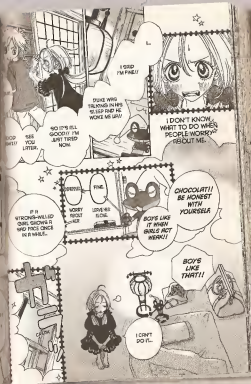
HEY!!



IT'S A VERY POWERFUL FLUTE THAT WOULD MAKE EVEN A DRAGON FALL ASLEEP.

HEY, CHOCOLATE. IF YOU CAN'T SLEEP, I'LL PLAY THE FLUTE FOR YOU.

I TOLD YOU THAT WE'D ALL BE COMING TO COME WITH KOTO FLORE.



I SLEPT I'M FINALLY!

DUKE WHO TALKING IN HIS SLEEP DID HE WAKE ME UP?

SO IT'S ALL GOOD!! I'M JUST TIRED NOW.

GOOD NIGHT!

SEE YOU LATER.

I DON'T KNOW WHAT TO DO WHEN PEOPLE WORRY ABOUT ME.



IF A WRONG-MILLED GUY SHOWS A BAD FACE ONCE IN A WHILE...

GOOD!

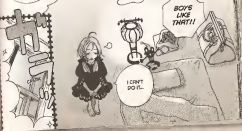
FINE.

NOBODY RIGHT HERE.

LOVE-AS-SOME.

CHOCOLATE!! BE HONEST WITH YOURSELF.

BOYS LIKE IT WHEN GIRLS ACT NERDY!!



BOYS LIKE THAT!!

I CAN'T DO IT...



WOO

HEIGHT: 160 CM

AGE: 13 YEARS OLD

HOBBY: COLLECTING MEDICAL WEBS

SPECIALTY: FORTUNE-TELLING

FAVORITE FOODS: MUSHROOMS, CHOCOLATE

WEAKNESS: HOT WEATHER



FULL RIGHT,
I HAVE TO
CHEER UP
AND SAVE
VANILLA.

OH,
I SURROUND
BY KIND PEOPLE.



COPE
HOPE
ALWAYS
REALLY
AND HE'S
SLEEPING
NEXT TO
CHOCOLATE.

HE'S
TODAY
SOMETHING
REALLY
GOOD.

AND I'LL
SLEEP NEXT
TO CHOCOLATE.

I'LL MOVE
WOO OVER
HERE.

THERE ARE
THE SIGHTS
AND SOUND
OF SPACE.

ET

IT'S MY
STAY-TO
HEAVEN
LIGHT. IT
MAKES
DIFFERENT
SOUNDS.

YOU KNOW
WHAT THIS
IS?

SOMEHOW,
WHEN I THINK
ABOUT OUTER
SPACE...

I FEEL LIKE I
DON'T HAVE TO
WORRY ABOUT
THE LITTLE
THINGS.

AND A
GENTLE
AND SWEET
MELODY...

THE
SWEET
SCENT
OF THE
TEA...

THE
SOUNDS
OF
SPACE...

STARS IN
THE SKY...



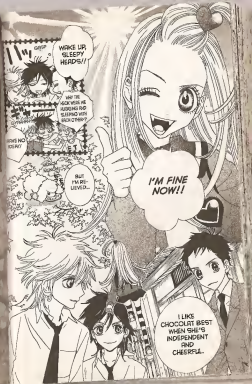


I CAN SMELL
THE MAGICAL
WORLD.

HUH, BUT
WITH THAT
SLEEPING...

HEAVY WE'RE
GOING TO GO TO
YOUR SCHOOL.

THERE ARE
OGRES HERE



WAKE UP
SLEEPY
HEADS!!

WHY THE
HELL WOULD HE
BE ASLEEPING AND
SLEEPING WITH
HIS CHERRY?

THAT'S NO
JOKE

BUT I'M RE-
LIEVED...

I'M FINE
NOW!!

I LIKE
CHOCOLAT BEST
WHEN SHE'S
INDEPENDENT
AND
CHERRIA.



PLANS DON'T
PAY ATTENTION
TO THEM. THEY
LIVED HEREFOR
FOR A LONG
TIME. YOU KNOW
HOW THAT IS.

APPROXIMATELY
THOSE
ARE THEIR
MEMORIES
FROM WHEN
THEY LIVED
CHOCOLATE.

**WOO
AND
SOUL!!**

THEY'RE
CHOCOLATE'S
COUSINS,
SOUL KATO
AND SOUL
KATO.

YES, THEY ARE
MY SISTER'S
SONS.



**THAT'S A
PURPLE
HEART!!**
WOW, I'VE
NEVER SEEN
ONE BEFORE.

WHAT?!
**WHEN DID
YOU PICK
THAT UP?**

THAT'S
SHEEP'S
HEART.



**WHY DID YOU
MOVE OUT OF
THE HOUSE?**

WHEN YOU REACH
MY LEVEL, YOU
DON'T EVEN
NEED TO PICK
UP A HEART.
I NEED TO
PICK UP A HEART.

BY THE WAY,
CHOCOLATE.



THIS WAY.

**WHERE'S
YOUR
CLASSROOM,
CHOCOLATE?**

THE
KITCHEN.

I WON'T LET
THEM
STOP ME.

BY THE WAY,
YOUR
UNIFORMS
ARE--

WHY IS HE AT
SCHOOL?

**OOPS!
★
ROBIN!!**

OVER IT
ROBIN-GUNS.

DID CHOCOLATE
STAY THERE WITH
YOU?

ARE YOU ALSO
THE GUARDIAN
OF THESE NEW
STUDENTS?

I'M TRYING
POINTING
OFF HER.

WHAT DO YOU
MEAN WHY AM I
HERE? WHERE
WERE YOU
GUYS LAST
NIGHT?

WHY DO WE
HAVE OLDER
STUDENTS IN
OUR CLASS?

AND
THEY'RE
SUPER
HOT!!

IS IT TRUE
THAT THEY'RE
CHOCOLAT'S
COURTESY?

WELL, I'M
NOT SURE
ABOUT THAT.

THE GIRLS
ARE OVER-
REACTING,
TOO.

I DON'T
LIKE
THEM.

WE JUST WANTED
TO KNOW WHERE
CHOCOLAT'S
CLASSROOM WAS!!
WE'LL BE BACK
AGAIN LATER.

WHEN
THEY BOTH
HAVE THE
SAME FACE.

LET'S GO TO
OUR USUAL
PLACE IN THE
WOODS.

LONG HAIR,
STRONG-
WILLED.

SOMEONE
LIKE
CHOCOLAT.

HUP! WHERE
DID CHOCOLAT
GO?

WHAT KIND
OF GIRLS DO
YOU LIKE?

YOU'D
CARE
BEFORE
THEN.

DO YOU HAVE
GIRLFRIENDS?

NO, NOT
RIGHT NOW.

THE NEXT
PERSON
HERE WILL
GO AFTER
IT.

I DON'T TELL
HIM THAT
VANILLA TOLD
ME SHE WINS
IN OAKLEY.

WE ARGUED
ABOUT OUR
MOM'S.

VANILLA
AND I
FOUGHT.

BUT YOU
NEED TO GO
HOME SOON.

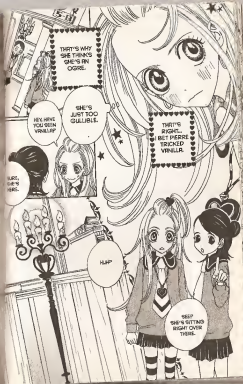
WELL, OKAY
THEN.

...VANILLA
!?

THAT'S...
VANILLA?P

IS IT JUST
BECAUSE
OF HER
HAIR?

SHE
LOOKS
LIKE A
DIFFERENT
PERSON.





WHAT?

HEY!
LEAVE
ME ALONE!

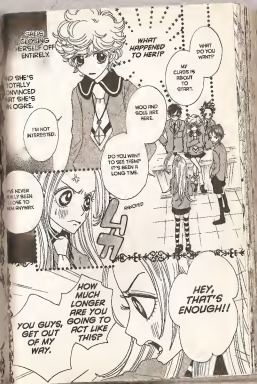
WHO TOLD
YOU THAT
YOU'RE IN
OGRE?

I NEED TO
TALK TO HER
ALONE!!
MIND YOUR OWN
BUSINESS!!

WHAT?
WHAT'S
GOING ON?

WHY WOULD YOU
BELIEVE SUCH A
RUMOR AND LET IT
DIRTIE YOU SO
MUCH?

DON'T WORRY
ABOUT IT, EVERYONE
KNOWS THAT
I'M AN OGRE
ANYWAY.



SHE'S
CLOSING
HERSELF OFF
ENTIRELY.

AND SHE'S
TOTALLY
CONVINCED
THAT SHE'S
IN OGRE.

I'M NOT
INTERESTED.

WHAT
HAPPENED
TO HER?

WHAT
DO YOU
WANT?

MY
CLUB IS
ABOUT
TO
START.

WOOD AND
SOUL ARE
HERE.

DO YOU WANT
TO SEE THEM?
IT'S BEEN A
LONG TIME.

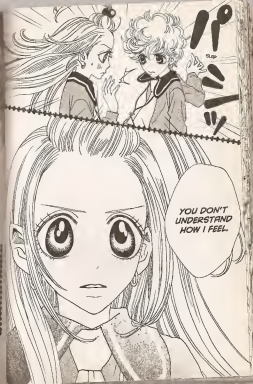
WE NEVER
REALLY BEEN
ALONE TO
HER ANYWAY.

RECORD

HOW
MUCH
LONGER
ARE YOU
GOING TO
ACT LIKE
THIS?

YOU GUYS,
GET OUT
OF MY
WAY.

HEY,
THAT'S
ENOUGH!!





KITO...?

DON'T
LOOK!!

GO
AWAY!!!

I CAN BE
SUCH A
COWARD.

YEAH...

I DON'T
WANT
ANYONE
TO SEE
ME CRY.

IS SHE
CRYING?



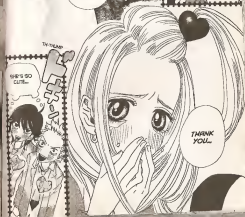
AND
IS IT
SENSITIVE?

VANILLA'S
SO
SENSITIVE.



I MUST
HAVE
HURT HER
VERY
BADLY.







MUCH ON MY
MEDICINE IN
SOMETHING
ONLY A CHILD
WOULD FALL
FOR.

YOU NEED TO
STOP USING
THAT RIGHT
AWAY.

WHY?



IT'S NOT A
MEDICINE
A QUEEN
SHOULD TAKE.

BESIDES...



I TOLD YOU
THAT YOU'LL
SOON
BECOME
PART OF OUR
CLAN.

YOU WON'T
NEED THAT
MEDICINE
ANY MORE.

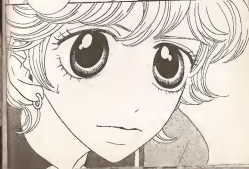


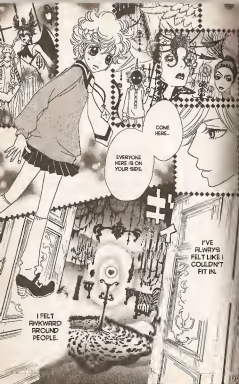
I CAN BE
STRONG
LIKE
CHOCOLAT-
ORAL.

EVEN THOUGH
IT ONLY
LASTS FOR
A SHORT
PERIOD OF
TIME...

WHEN I TAKE
THIS, MY
DEPRESSION
DISAPPEARS.

THE
MEDICINE
OF
COURAGE.





I FELT
AWKWARD
AROUND
PEOPLE.

EVERYONE
HERE IS ON
YOUR SIDE.

COME
HERE...

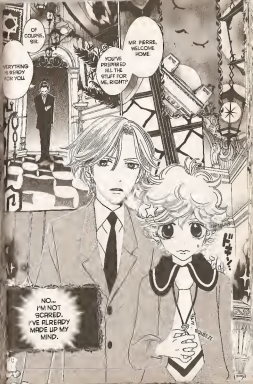
I'VE
ALWAYS
FELT LIKE I
COULDN'T
FIT IN.

EVERYTHING
IS READY
FOR YOU.

OF
COURSE,
SIR.

YOU'VE
PREPARED
ALL THE
STUFF FOR
ME, RIGHT?

MR. PIERRE,
WELCOME
HOME.



NO...
I'M NOT
SCARED.
I'VE ALREADY
MADE UP MY
MIND.



YOU MAY USE
RAY ROOM YOU
LIKE. WE HAVE
AN INFINITE
NUMBER OF
ROOMS HERE.

COME WITH
ME.
THIS WAY.

THINGS
BETWEEN US
CAN NEVER BE
THE WAY THEY
USED TO BE.

I'VE ALWAYS
ENVIED
CHOCOLAT-
CHIN, WHO
ACTS LIKE A
REAL QUEEN.

BUT I
AGREE
WITH HIM.

I FINALLY
REALIZE
MY HATRED
TOWARD
HER.

I'M
IMPRESSED.

I DIDN'T
KNOW THAT
PIERRE
THINKS
ABOUT
THINGS LIKE
THIS.



THESE
GUYS CAN
ONLY MOVE
AROUND
DESIGNED.

THESE
GUYS CAN
ONLY MOVE
AROUND
DESIGNED.

THEY ARE
WORK
OCCASION.

I COULDN'T
FIT IN
BEFORE
I'M IN
OCCASION.

THEY HAVE BEEN
SURVIVING OFF
OF THE WORK
THAT STRONG
OCCASION LIKE
MYSELF HAVE
COLLECTED FOR THEM.

PIERRE
IS THE
PRINCE
OF THE
OCCASION.

THEN YOU
TAKE CARE
OF THOSE
PEOPLE?

I WOULD NEVER
THREAT THE WORK
IN OCCASION
TERIBLY WHY IS
LOOKING THEM
UP LIKE LE
ROYALTY DOING.

GOOD-BYE,
LE ROYALME.
GOOD-BYE,
MOM.

GOOD-BYE
CHOCOLAT
AND ALL MY FUN
MEMORIES...

I'M
GOING TO
BE
REBORN AS
A STRONG
PERSON.

THAT'S
RIGHT...THIS
IS THE
PATH I'VE
CHOSEN
FOR MYSELF.

REGULAR WITCHES
AND WIZARDS
WILL DIE IF THEY
TOUCH THE BLACK
HEART.

EVEN IN THE
MAGIC
WORLD, WE'RE
THE ONLY
PEOPLE WHO
CAN USE NOIR.

AS LONG
AS WE WORK
TOWARD
THE SAME
GOAL, I
CAN'T BET
CHOCOLAT-
CHAN.

THOSE WHO FEEL
HATRED, ENVY, AND
SUFFERING FROM
LONELINESS.

THEY ARE THE
ONE'S MOST
CAPABLE OF
HOLDING
NOIR.

SUGAR RUNE
**Sugar Sugar
Rune**

RUNE 15

Vanilla's
Transformation

I'LL BECOME
THE QUEEN.

WHO CAN TOUCH
THE DARKNESS?



I FELT LIKE
I DIDN'T
BELONG
ANYWHERE.

I WAS NEVER
GOOD AT ANY
OF THEM.

EVERYONE
LOVED
CHOCOLAT-CHIA!

AND ALL I
COULD DO
WAS STARE
AT THEM BY
MYSELF.

PRANKS, JOSES
AND BIG LAUGHS...

TO BE THE
QUEEN...

THAT'S THE
ONLY PLACE I
HAVE LEFT TO
BELONG.

SO I CAN'T
LET ANYONE
ELSE HAVE
THAT
POSITION.



DOLLS,
JEWELRY BOX,
ROSES, COOK-
IES, FANCY
DRESSES AND
A THAIR.

I HAD IT ALL
BUT I ALWAYS
FELT EMPTY
INSIDE.



396

WOW,
KATO!

YOU
THINK
SO,
TOO!!

THANK
YOU!!

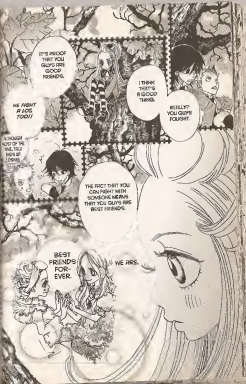
YOU...
YOU
JUNK
FUNK...

CHOCOLAT!!

WHO
CARE??

SHE'S
RIGHT
THERE!

WAIT A MINUTE!
SHE'S TRYING
TO PICK UP
A COUPLE OF
HEARTS



IT'S PROOF
THAT YOU
GUYS ARE
GOOD
FRIENDS.

WE HATE
A LOT
TOO!!

ALTHOUGH
KATO OF THE
WALF IS
HONOR
LOVER

I THINK
THAT'S
A GOOD
THINK.

REALLY??
YOU GUYS
FOUGHT.

THE FACT THAT YOU
CAN FIGHT WITH
SOMEONE MEANS
THAT YOU GUYS ARE
BEST FRIENDS.

BEST
FRIENDS
FOR-
EVER.

WE ARE.



HE HAD REACHED ME FIRST, AND NOW HE'S TRYING TO MESS WITH VANILLA.

THAT
JOSH

ROBIN
WAS
RIGHT.

YES.

WE HAVE
TO FIND
VANILLA
AND
PIERRE.

I'LL LOOK
AROUND FOR
VANILLA.

YOU GUYS
GO FIND
PIERRE!!

GOT IT.

WE'LL
HELP
TOO.



THERE WAS
SOMETHING
WE NEEDED TO
CHECK WITH HER
BUT WE STOPPED
BY HER HOUSE.

YES-SHUP
I HAVE NO
IDEA.

WE'VE BEEN
LOOKING
FOR HER,
TOO.

VANILLA-TEN
IS MISSING.

VANILLA IS
MISSING!!

BY THE WAY,
CHOCOLATE'S
ROOM WAS
MESSY.
UNUSUALLY
MESSY.

WE DIDN'T
FIND HER IN
THE HOUSE.

A DUDE WITH
BLOND HAIR?

JOE WAS
PLAYING
WITH THAT
DUDE WITH
THE BLOND
HAIR.

!!

PIERRE.

YOU'VE BEEN IN
HIGLAND SCHOOL.
HE'S PRESIDENT
OF THE STUDENT
COUNCIL IN THE
UPPER SCHOOL. HE'S
FRODOGIVE.

IT'S
GETTING
LATE, YOU
SHOULD
GO HOME
TONIGHT.

I DON'T
WANT YOUR
TRAVELS
TO SEVERE
WORKING
ABOUT
YOU.

HEY,
GUYS!!

OF COURSE
THE
INFORMATION

...DIDN'T
REALLY
HELP
US FIGURE
OUT WHERE
SHE'S
GONE.

HOW
ABOUT
YOU?

BECAUSE
SHE
WANTED
TO BE
WIDOW.

KATO, YOU
SHOULD
GO HOME,
TOO!
IF YOU GO,
I'LL GO.

BUT IT'S
ONLY
EIGHT
O'CLOCK

I DON'T
WANT TO
GO HOME,
YEE.

NOT MUCH
LUCK HERE.

PLEASE, JUST
HELP ME FIND
VANELLA.

I DON'T NEED
YOU TO
EXPLAIN
STUFF LIKE
THAT RIGHT
NOW.

WHEN YOU DON'T
HAVE A LOT OF
TIME, IT REALLY
HEATS UP THE LOVE.

THE SCHOOL
JANITOR SAID
THAT HE SAW
HER.

KATO!!

NO ONE
IN HER
CLASS
HAS ANY
IDEA
WHERE SHE
IS EITHER.

NOPE.

HE SAW HER
WALKING OUT OF
SCHOOL WITH THE
RED-HEAD DUDE.

THIS IS
SERIOUS. SHE
DIDN'T EVEN
ATTEND HER
CLIPPING.

SHUT
UP?

IT'S HARD TO
LIVE WALLS
IN THE HUMAN
WORLD!!

I HAVE TO
HURRY UP
AND COLLECT
ENOUGH HEARTS
TO BUY MORE
OPTIONS FOR
MYSELF.

WHAT?
CHOCOLATE, YOU
CAN'T FLY?

I'M FLYING IN
THE HUMAN
WORLD!!
I HAVEN'T
DONE THIS
IN A LONG
TIME.

WE CAN
USE OUR
SPELL.

IF I LOOK AT
THE HUMAN
WORLD FROM
UP HERE, IT'S
QUITE
BEAUTIFUL.

DID YOU
FORGET?

OF COURSE. I
CAME TO HELP
YOU WITH
THIS.

BUT HOW?

WHAT?
WHAT?
WHAT?
WHAT?

THIS WILL BE
THE TIME TO
MAKE THE
OFFICIAL
ANNOUNCEMENT
ABOUT THE
PRINCESS.

PRETTY GOOD
WE'LL HAVE
COMPANY...TELL
EVERYONE TO
GET READY.

JUST AS
EXPECTED

THE
SACRI
LIGH

PLEASE
LIGHT UP
VANILLE!!

LA
ÉTOILE
BRILLANT

HEAT?

CHOCOLAT
FOR YOUR
SPELL NOW!

OHAYO...
THIS IS
GOOD.

YOU CAN USE
"LA ÉTOILE
BRILLANT"
AND LIGHT UP
THE TOWN.

I BELIEVE
THAT THIS OF
LIGHT WOULD
MAKE HOME
STRONGER
EVEN MORE.

ONCE
THE TOWN
IS LIT UP.

HERE'S HOUSE
SHOULD SHINE
LIKE A BLACK
STAR.





NO!

DAMN!!
THAT WAS A
TRAP

WAIT!
CHOCOLAT!

I CAN SENSE
THAT THERE ARE
PEOPLE HERE. A
LOT OF THEM



THE SPELL
TO UNLOCK
THE DOOR
ISN'T
WORKING.

OOPEL!

SHOULD
I TRY IT
TOOF

IT'S NOT
WORKING

THE
SPELL'S SO
BROKEN MY
SPELL WON'T
WORK AT ALL

VANILLA
IS
INSIDE
THIS
BUILDING

CHOCOLAT
!?

UHM...
THE DOOR'S
ACTUALLY
OPEN.

HUH...I
SMELL OLD
ROSES.



WHAT...
ARE YOU
WEARING?

VANILLA!?



YOU DON'T
NEED TO
USE THAT
SPELL TO
MAKE ME
SAD.

BECAUSE
I'M
ALREADY
EXTREMELY
SAD.

WHY
DIDN'T YOU
EVEN TALK
TO ME
ABOUT
THIS?

YOU'RE
BEING
STUPID,
VANILLA!!

IT'S A SPELL
THAT CAN FIND
THE SADDEST
THING IN A
PERSON.

UW!

THEY DIDN'T
REALLY CARE
WHERE I WENT.
DON'T GIVE
ME THAT BULL.

THEY WERE
LOOKING FOR
ME BECAUSE
YOU FISHED
THEM TO.

EVERYONE'S
WAITING FOR
YOU TO COME
HOME. WE'VE
BEEN LOOKING
FOR YOU ALL
DAY.

LET'S
GO HOME!!

SHE'S NO
LONGER
THE SAME
VANILLA.

VANILLA WAS
REBORN
THANKS
TO THE
POWER OF
THE DARK
HEART.

HAIL-
STONE
OF
TEARS.



STOP CRYING...

CRY!

CHOCOLAT!



NO, I
APPARENTLY VANILLA DID
THIS TO HER.

DID PIERRE
DO THIS TO
YOU?

WHY AM
I DRIVING

IN THE MUSICAL WORLD,
DRIVING IS AN ESSENTIAL
SKILL FOR A BLOND BOY.

AND
THEY
WERE CALLING
HER
PRINCESS OF
THE COBBLES.

SHIT!
THEY PUT A
NOIR IN HER
CHIEF...



THAT'S
RIGHT

IT'S MORE FUN
TO MAKE HER
SUFFER FOR A
LONG TIME.

...WILL
SPREAD
THE
GRIEVING.

PRETTY
MOON
CHOCOLAT'S
BUT...

I WON'T LET
HER PAIN END
SO SOON.

IT'S
UNBELIEVABLE
THAT THE DOOR
WOULDN'T MOVE
AT ALL WITH MY
SPELL.

THEY CAN'T JUST
BE DECEASED OF
A SPELL. THEY
MUST HAVE SPENT
LOTS OF EFFORT
TO SHIELD THE
DOOR.

WHAT'S
GOING TO
HAPPEN TO
CHOCOLAT
TEACHER?

I WONDER
IF THIS
REPRESENTS
THE MUSICAL
POWER OF THE
BLACK HEART?

I AGREE.

HE CAN'T JUST
KEEP SLEEPING
OVER AT RORRY'S
FOREVER.

WHY NOT?
WHAT'S
WRONG WITH
IT?

NO.

I DON'T
WANT THE
THREE OF
US TO LIVE
IN THIS
HOUSE.

NO PROBLEM.

AMELIORATION

BUT YOU'LL
NEED A
POWERFUL
SPELL TO DO
THAT

WE JUST
HAVE TO
FIND A WAY
TO GET
THE NOIR
OUT OF HER
CHEST.

IT WILL ALSO
TAKE ECURE
AND MAGICAL
SKILL!

I'M NOT
CRYING
BECAUSE
I'M SAD.

WHY ARE YOU
CRYING?
ARE YOU
STILL
CRYING.

SHUT
UP
SOUL!!

STUPID
VANILLA.

I'LL
DEFINITELY
FIND A
WAY TO
TAKE THE
NOIR OUT
OF HER!

UNTIL THEN,
SHE CAN'T
HAVE THE
CAKE.

I DIDN'T
GET A
CHANCE TO
GIVE
VANILLA
THE VIOLET
CAKE.



SECRET'S RUNE Sugar Sugar Rune



RUNE 16

A Small Heart. a Red Heart

SOUNDS
GOOD. GO
BACK WITH
US.

RECORDING
HAYING AND
RELATIVE
OVER FLOW
NEW YORK

IN
EALOUS

THE DOOR
IN THE MOON
WILL OPEN
TONIGHT

AAAAH!!
I WANT TO
GO BACK TO
THE MAGICAL
WORLD.

AS ALWAYS, THIS
YEAR THERE WILL
BE MOUNTAINS
OF ICE CREAM,
RIVERS OF JELL-O
AND A RAIN OF
CANDIES!!

NEW YEAR'S IN
THE MAGICAL
WORLD IS THE
BEST BUY FOR

THE OCEAN WILL
TURN INTO PINK
CHAMPAGNE AND
YOU CAN DRINK ALL
YOU WANT.

1988
HE-9
HCOH
HID

DOI: 10.1002/for

AND HIS
TWO KIDS

YOU
CAN
HAVE
THIS!

762-4
CLP 594

WAVE
ARE YOU
WTF? HE'S
MY COUSIN.
HEY, LET'S
GO HOME.

HE WAS
EATING
THIS
CANDY.

**FM GETTING
ATTENTION
FROM A KID**

I'M
FLATTERED
BUT...

SHUT UP!!
IT WASN'T
JUST ME.

SOUL...
YOU DIDN'T
HAVE TO SAY
IT LIKE
THAT.

I'M GOING
BACK TO MY
ROOM...

HOW
LAME IS
THAT?

DAMN!!
WE'RE
STUCK HERE
WITH YOU
FOR NEW
YEAR'S.

YOU
LOOKED
PRETTY
UNHAPPY
EARLIER.

HEY, HE'S
COMING
ALREADY!

WHATT?
SO ARE
YOU!

BE HONEST,
YOU'RE ACTUALLY
REALLY HAPPY
TO BE SPENDING
TIME WITH
CHOCOLAT.

EVEN THOUGH
IT'S THE HOLIDAY
SEASON, THEY
STILL DELIVER
PRETTY QUICKLY.

AS HER
KNIGHTS,
YOU WON'T
BE ALLOWED
TO LEAVE THE
MAGICAL WORLD
EITHER.

ALSO,
WOO AND
SOUL...

BUT IF YOU
GO BACK
TO THE
MAGICAL
WORLD
AGAIN...

YOU'LL BE
DISQUALIFIED
AS A
CANDIDATE
FOR QUEEN!

ARE YOU
HARDSET?

NO
WAY!

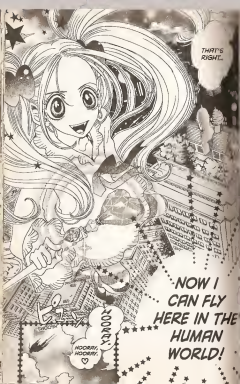
SEE
YA!

EVEN THOUGH
YOU'RE ON
WINTER BREAK,
DON'T FORGET
TO COLLECT
HEARTS!

THAT'S
NOT FAIR!
WHATT'S
UP WITH
THAT!

OF COURSE I'M
GOING BACK
TO THE MAGICAL
WORLD. IT'S
GOING OUT WITH
DIFFERENT GILLS
EVERY DAY.

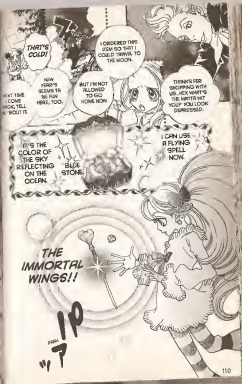
WC, SENDEL
WHATT WILL YOU
BE DOING?



THAT'S
RIGHT.

NOW I
CAN FLY
HERE IN THE
HUMAN
WORLD!

NOORRY,
HOBERRY.



THAT'S
COLD!

I ORDERED THIS
ITEM SO THAT I
COULD TRAVEL TO
THE MOON.

NOW
YOUR'S
SEEMS TO
BE FUN
HERE, TOO.

BUT I'M NOT
ALLOWED
TO GO
HOME NOW.

THANKS FOR
SHOPPING WITH
US. HEY WHAT'S
THE MATTER YET
YOUR. YOU LOOK
DEPRESSED.

IT'S THE
COLOR OF
THE SKY
REFLECTING
ON THE
OCEAN.

BLUE
STONE.

I CAN USE
A FLYING
SPELL
NOW.

THE
IMMORTAL
WINGS!!

1P
7



I INTEND TO GO BACK TO THE MAGICAL WORLD!

REALLY?

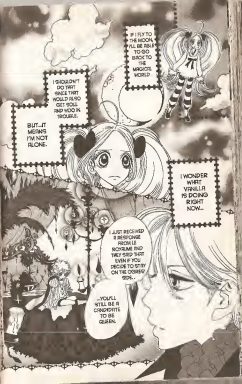
THAT'S NICE BUT I'M STILL NOT GOING BACK TO LE ROYALME FOR WHATEVER!

SO THAT MEANS YOU'LL BE SPENDING NEW YEAR'S EVE BY YOURSELF!

HEH HEH

NOW THAT LE ROYALME GAVE UP ON YOU...

...ARE YOU FEELING LONELY, VANILLA?



IF I GET TO THE MOON, I'LL BE ABLE TO GO BACK TO THE MAGICAL WORLD!

I SHOULDN'T DO THAT SINCE THAT WOULD BE NO GETTING BACK AND NOO IN TROUBLE.

BUT...IT MEANS I'M NOT ALONE.

I WONDER WHAT VANILLA IS DOING RIGHT NOW...

JUST RECEIVED A MESSAGE FROM LE ROYALME AND THEY SAID THAT EVEN IF YOU DECIDE TO STAY ON THE DARKSIDE SIDE...

...YOU'LL STILL BE A CANDIDATE TO BE QUEEN.



SOUL

HEIGHT: 160 CM

AGE: 12 YEARS OLD

HOBBY: RACING BRONCO
BURNS WHILE FLYING

SPECIALTY:
PLAYING THE FLUTE

FAVORITE FOODS:
SPICY FOOD,
MUSHROOM
SALAMANDER

WEAKNESS:
COLD WEATHER



YOU WERE TRYING TO
GO BACK TO THE MANGIA
WORLD
BY YOURSELF
WITHOUT
TELLING US.

SEE...

HOW LONG
HAVE YOU
BEEN TRYING
TO FLY?

NO.
NO.

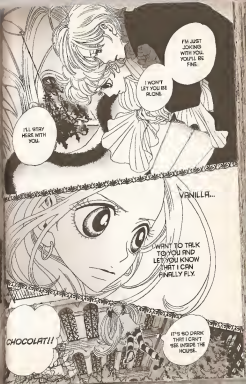
THAT'S
NOT
TRUE!!

NOT VERY
CONVINCING!!
DON'T LIE TO
US!!

YOU
CAN'T
FOOL
US!!

IT'S TOO
LATE NOW TO
OPEN THE GATE
TO THE
MANGIA
WORLD
REVENGE.

WE
WON'T
FLY
AT TOP
SPEED IN A
WHILE.



I'M JUST
JOKING
WITH YOU
YOU'LL BE
FINE.

I WON'T
LET YOU BE
ALONE.

I'LL STAY
HERE WITH
YOU.

VANILLA...

I WANT TO TALK
TO YOU AND
LET YOU KNOW
THAT I CAN
FINALLY FLY.

CHOCOLAT!!

IT'S SO DARK
THAT I CAN'T
SEE INSIDE THE
HOUSE.





**JUN
MIMURA**

HEIGHT: 150 CM

AGE: 10 YEARS OLD

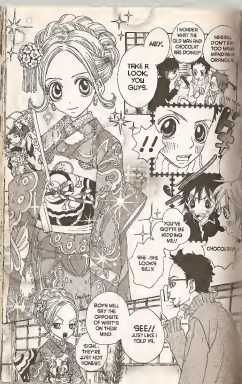
HOBBY: VIDEO GAMES

SPECIALTY:
PLAYING GIRL
GAMES

FAVORITE FOOD:
PASTA WITH
CLAMS AND WHITE
Sauce

WEAKNESS:
SHOCK OF SHAP





HEY.

TAKE A
LOOK,
YOU
GUYS.

I WONDER
WHAT THE
OLD MAN AND
CHOCOLAT
ARE DOING?

HEHEHE,
DON'T EAT
TOO MUCH
MIND-
BENDING
DRUGS.

!!

YOU'VE
GOTTA BE
KIDDING
ME!!

CHOCOLAT?

SHE...SHE
LOOKS
BETTER

ROYE WILL
BE THE
OPPOSITE
OF WHAT'S
ON THEIR
MIND.

SIGH...
THEY'RE
JUST NOT
HONEST.

SEE!!
JUST LIKE I
TOLD YR.



SERIOUSLY,
BOYS ARE
SO
STUBBORN.

YOU KNOW,
WE TWO
ARE
ALWAYS ON
OUR OWN.

THIS IS
MUCH MORE
FUN THAN
SOME
COMING
RIGHT
HERE?

NOT
FATHERLY.

YOU NEED
TO BE MORE
HONEST LIKE
MOTHER.

OVERHEAR
MOTHER WILL
BEER
CHOCOLAT-OWN
FROM HIM
YOU

SHUT
UP YOU
CRAZY
OLD MAN.

ROYE MUST
BE HAPPY
IN FATHER'S
HOME.

I'M GLAD HE HAD
MY SISTER'S
KINDHOOD FROM
WHEN SHE WAS A
CHILD.

NOORRY

AND
I'M ALSO
GLAD THAT FOR
SOME REASON
I KNOW HOW
TO PUT ONE ON



YEAH, DUKE'S
RIGHT.

THERE'S NO WAY
MIHARU'LL WON'T
MISTAKE YOU FOR
SUCH A BEAUTIFUL
AND SORORISTIC
MOM.

THAT'S
RIGHT, YEAH.

WHAT?
AKI'RS
FRIENDS...

PHEW.

I'M GLAD,
I'M SURE HE'D
RATHER
HAVE HIS REAL
MOTHER WITH HIM.

THEY TOOK
CARE OF
MIRU'UP
THINK YOU
GUYS.

YOU'RE SO
BFOUL.

MOMMY!



HEY,
CHOCOLATE
WHAT ARE
YOU GOING
TO DO?

ABOUT
THAT KID'S
HEART?

IT'S VERY
EASY.

OH...
I CAN'T
TAKE IT.

SH-SH-SH...

THANKS
BUT I STILL
WO
WANT
THAT
JUST
WAS
POW
MOM.

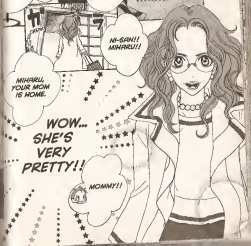
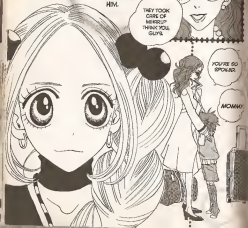


NI-SAN!!
MIHARU!!

MIHARU,
YOUR MOM
IS HOME.

WOW...
SHE'S
VERY
PRETTY!!

MOMMY!!





**I WAS
WRONG.**

MI-KUN...

I'M SORRY THAT
I THOUGHT
THAT YOU WERE
TOO YOUNG TO
KNOW WHAT'S
GOING ON.





YUR
YUR

LET
CHOCOLAT
HANDLE THE
SITUATION.

SO... WE
SHOULD
LEAVE
MI-KUN AND
CHOCOLAT
ALONE

BUT YOU HAVE
TO TAKE ME
TO SEE HIS
GRANDFATHER

NEVER! HE'LL
BE THE LEFT OF
HIS SON.

MI-KUN
HE'S
SERIOUS
ABOUT
HER

IT'S A SINCERE
HEART THAT LIVES
INSIDE OF A
YOUNG BOY.

EVEN THOUGH
IT'S A SMALL
HEART, IT'S A
REAL HEART.

A GRANDFATHER



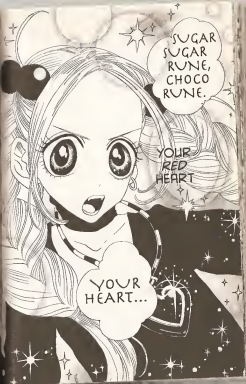
MI-KUN
LIKES
CHOCOLAT!!

A RED...
HEART.

I'M
GOING TO
STAY WITH
CHOCOLAT!!



...
COME
TO
ME!



SUGAR
SUGAR
RUNE,
CHOCO
RUNE.

YOUR
RED
HEART

YOUR
HEART...

WAS THAT
WHAT YOU
WANTED,
AKURAI?

WHAT
DID YOU
JUST
SAY?

YOU DIDN'T
EVEN TELL
CHOCOLAT-CHAN
HOW YOU FELT
BEFORE SHE
TOOK OFF.

BOYS ARE
TOO
STUBBORN

TO BE
HONEST
WITH THEIR
OWN
FEELINGS!

WHATEVER.

APPARENTLY
NEITHER
IT'S THE
MAGICAL
WORLD OR
THE HUMAN
WORLD.

PERHAPS
IT'S FOR
THE BEST.

I'D LOVE
IT IF HE
COULD
STAY
TRUE OF
HEART.

THAT WOMAN
HE A LITTLE
SID...

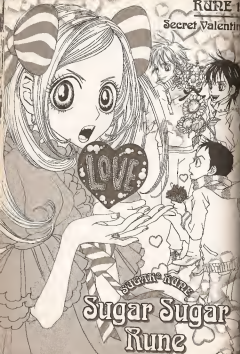
BUT PERHAPS
HE WON'T EVEN
REMEMBER ME
NEXT TIME I
SEE HIM

I AGREE.

IT'S BEST
FOR MINARU
TO FORGET
THAT HIS FIRST
LOVE WAS YOU.
AND THAT HIS
HEART WAS
TAKEN.



RUNE 1
Secret Valentine



SUGAR SUGAR
Rune

HELL'S
W.H.A.K.
WHO YOU DON'T HAVE



WHEN IT
COMES TO
INFOR-
MATION
AND POWER,
MINOR
POWER?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?

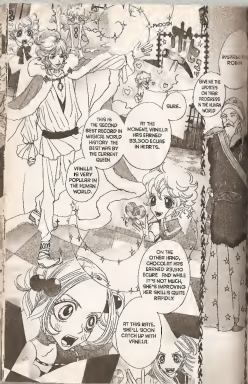


WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?



WHAT
DO YOU
WANT
NIGHT-
TIME?





THIS IS
THE SECOND
BEST RECORD IN
MAGICAL WORLD
HISTORY THE
BEST WON BY
THE CURRENT
QUEEN

VANILLA
IS VERY
POPULAR IN
THE MAGICAL
WORLD.

AT THE
MOMENT, VIVIE
HAS EARNED
\$3,300 EQUUS
IN REBIRTH.

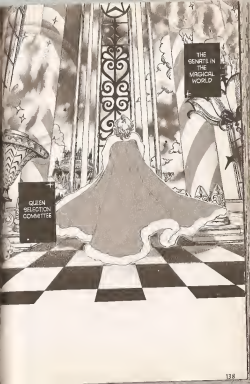
GUSS.

GIVE ME THE
UPDATES
ON THEIR
PROGRESS
IN THE HUMAN
WORLD

WARRIOR
ROBIN

ON THE
OTHER HAND,
CHOCOLATE HAS
EARNED 29,990
EQUUS. AND WHILE
IT'S NOT MUCH,
SHE'S IMPROVING
HER SKILL'S QUITE
RAPIDLY

AT THIS RATE,
SHE'LL SOON
CATCH UP WITH
VIVIE



THE
SENATE IN
THE
MAGICAL
WORLD

QUEEN
SELECTION
COMMITTEE



**TAIJI
SUGIYAMA**

HEIGHT: 150 CM

AGE: 15 YEARS OLD

HOBBY: READING BOOKS

SPECIALTY:

PLAYING GUILD
BUT HE'S NOT
VERY GOOD

WEAKNESS: NONE

EVEN IN
THE HUMAN
WORLD,
THE
OGRE'S
WILL
BECOME
ACTIVE.

IF
VANILLA
WINS,
SHE'LL BE
AN OGRE
QUEEN.

ACCORDING
TO THE RULES,
WE'LL HOLD THE
SPRING EXAM.

ABOUT
VANILLA...

THIS INDICATES
THAT
CHOCOLAT
HIS BEEN
COLLECTING
HEARTS WITH
STRONGER
ENERGY

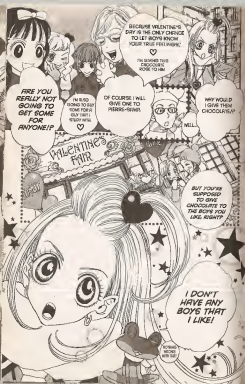
ALTHOUGH
CHOCOLAT HAS
COLLECTED
FEWER HEARTS,
HER HEARTS ARE
DARKER IN COLOR
THAN VANILLA'S.

IS THAT
WHAT YOU
HAVE
DECIDED?

WHETHER
OGRE OR
NOT, ONE OF
THEM MUST
BE OUR
NEXT QUEEN!

BECAUSE
WE HAVE
ALREADY DONE
THE RITUALS
FOR THE
CANDIDATES...

WE HAVE
NO OTHER
CHOICE!!



ARE YOU
REALLY NOT
GOING TO
GET SOME
FOR
ANYONE?!

I'M ALREADY
GONE TO GET
SOME FOR A
GUY THAT I
REALLY LIKE!
♥

OF COURSE I WILL
GIVE ONE TO
PINKIE-SENSEI!

BECAUSE VALENTINE'S
DAY IS THE ONLY CHANCE
TO LET BOYS KNOW
YOUR TRUE FEELINGS!

♥
I'M GIVING THIS
CHOCOLATE
ROSE TO HIM!

WHY WOULD
I GIVE THEM
CHOCOLATE?!

WELL...

BUT YOU'RE
SUPPOSED TO
GIVE
CHOCOLATE TO
THE BOYS YOU
LIKE, RIGHT?

I DON'T
HAVE ANY
BOYS THAT
I LIKE!

YOU'VE
MET
WITH US!



THE HUMAN
WORLD:
MOOSH CITY
WHERE
CHOCOLATE
LIVES!

LOVE

THERE'S A
LINE OF
PEOPLE IN
FRONT OF THE
CHOCOLATE
STORE!

WOW,
THESE ARE CUTE!!
ARE THESE
CHOCOLATE
ROSES?!

THIS IS A
BRAND-NEW
ITEM FOR THE
YEAR!
♥

WHAT ABOUT
YOU, CHOCOLATE?
ARE YOU
GETTING SOME
CHOCOLATE FOR
ANYONE
OR ANYONE?

FOR
MONTHS OF
COURSE.

FOR
WHOM?!

MAYBE I'LL
BUY THIS
ONE!!



HER
ROMANTIC
FEELING
TWO-THREE
FIVE...

A GIRL
LETTER BOY
KNOW...

VALENTINE'S
DAY...

I CAN DO
THIS WITHOUT
EVEN
GETTING A
NEW OPTION
FOR MY
HAND.

THIS IS A
SPELL I'VE
KNOWN SINCE
I WAS LITTLE...

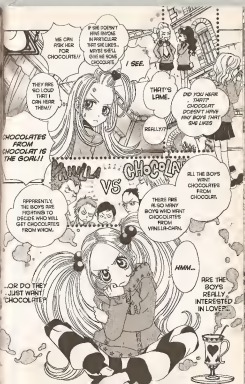
I CAN
MAKE
CHOCOLATES,
ERIE.

VS...

I'VE MADE IT
WITH 25
VIOLETS.

WELL-HI-SEN
HERE'S A
BOUQUET OF
YOUR FAVORITE
FLOWERS.

I GIVE MY
HEART TO
YOU!
PLEASE
ACCEPT IT!



WE CAN
ASK HER
FOR
CHOCOLATE!

IF SHE DOESN'T
HAVE ANYONE
IN PARTICULAR
THAT SHE LIKES...
MAYBE SHE'LL
GIVE ME SOME
CHOCOLATE.

I SEE.

THEY ARE
SO LOUD
THAT I
CAN HEAR
THEM!!

THAT'S
LAKE.

DID YOU HEAR
THAT?
CHOCOLAT
DOESN'T HAVE
ANY BOYS THAT
SHE LIKES

REALLY?

CHOCOLATES
FROM
CHOCOLAT IS
THE GOAL!!

WELL VS CHOCOLAT

ALL THE BOYS
WANT
CHOCOLATES
FROM
CHOCOLAT.

APPARENTLY
THE BOYS ARE
FIGHTING TO
DECIDE WHO WILL
GET CHOCOLATES
FROM WHOM.

THERE ARE
ALSO MANY
BOYS WHO WANT
CHOCOLATES
FROM
WELL-HI-CARL.

HMM...

...OR DO THEY
JUST WANT
CHOCOLATE?

ARE THE
BOYS
REALLY
INTERESTED
IN LOVE?



I WANT TO
BECOME
QUEEN BY
COLLECTING
SCURIE.

I DON'T WANT
CHOCOLAT-
GURN TO WIN.

BECAUSE
THE MORE
CHOCOLATE
I GIVE OUT,
THE MORE
HAPPY I CAN
COLLECT.

HOWEVER
HAPPY IT
TAKES TO
GET ITS
HAPPY BOYS
ITS I CAN.

HOW MANY
OF THEM DO
YOU PLAN TO
MARKET?

MAGICAL
CHOCOLATE,
HAPPY

LET US
HELP YOU,
VIOLETTA-
SWEET.

PLEASE..

ON THESE
VIOLETTA... I
DROP
SEVEN CUPS OF
MIGHT WATER
THAT I
COLLECTED ON
THE NIGHT OF
THE FULL
MOON.

I ALSO DROP
HONEY THAT
I HAD SEVEN BEES
COLLECT AND
DROP SEVEN
TEAR DROPS
OF MINE.

HERE ARE
SEVEN
BOUGHTS
OF VIOLETS

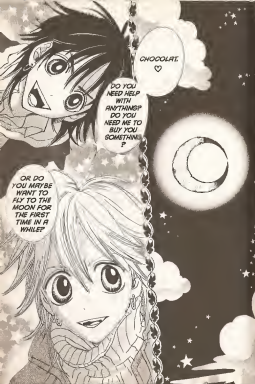
THAT I
RECEIVED
FROM BOYS.

EVEN THOUGH
THEY WERE
GROWN IN A
GREENHOUSE.

THIS WILL
MAKE A VIOLET
SYRUP WHEN
COOKED UPON
SEVEN PURPLE
CANDLES.

AFTER THE
BOYS FINISH
EATING IT, THEY
WILL ALL
BECOME
CRAZY ABOUT
ME.

I ADD THIS
SYRUP INTO THE
CHOCOLATE AND
GIVE THE FINISHED
CHOCOLATE TO
THE BOYS.



CHOCOLATE.
♡

DO YOU
NEED HELP
WITH
ANYTHING?
DO YOU
NEED ME TO
BUY YOU
SOMETHING?
P

OR DO
YOU MAYBE
WANT TO
FLY TO THE
MOON FOR
THE FIRST
TIME IN A
WHILE?



WE CAN
GIVE YOU A
HAND.

LET US HAVE
SOME OF
THE MISERABLE
CHOCOLATES

WE'LL GIVE
THESE OUT
TO THE BOYS
AND LET THEM
PRODUCE
HEARTS.

AND THEN
YOU CAN
COLLECT THE
HEARTS.

FINE BY
ME.

BUT THIS
CHOCOLATE
WOIN'T WORK ON
PIERRE.

I DON'T
MERN
TO
OVERDO
THIS!!

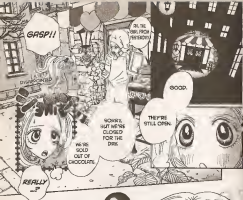
PIERRE!!

SO THAT
THE OGRES
CAN
REGAIN LE
ROYAUME.

I NEED YOU
TO
COOPERATE
WITH ME.

THIS IS
PART OF THE
STRATEGY
FOR YOU TO
BECOME THE
NEXT QUEEN.





GASP!!

ON THE
GIRL FROM
ANYBODY

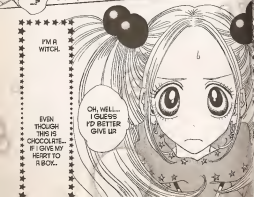
GOOD

THEY'RE
STILL OPEN

WORKS,
BUT WE'RE
CLOSED FOR
THE DAY

WE'RE
SOLD
OUT OF
CHOCOLATE

REALLY?



I'M A
WITCH.

EVEN
THOUGH
THIS IS
CHOCOLATE...
IF I GIVE MY
HEART TO
A BOY...

OH, WELL...
I GUESS
I'D BETTER
GIVE UP



DID YOU
KNOW
THAT?

HAVING
ARE
INITIATING
OUR
TRADITION
OF
HEARTS...

INSTEAD
OF GIVING
YOUR ONLY
HEART...

YOU GIVE
OUT
BITTER-SWEET
CHOCOLATE

CHOCOLAT
WAS USED
IN PLACE OF
HEARTS/?

THEN I CAN
GIVE
CHOCOLATE
TO THE BOYS
I LIKE...P

DIOT!
SHE'LL
GIVE IT
TO ME

NO,
ME!

IT'S A
SECRET
VALENTINE...

YRY...
SHE'LL
GIVE ME
SOME

CHOCOLAT
WENT OUT
TO BUY
CHOCOLATE
!!

AS LONG
AS I KEEP
IT SECRET

THE EXPRESSION
HE HAD WHEN HE
PLAYED WITH THE
CHILDREN...

THE LIGHT
GRAY
ONE
MEANS
"I DON'T
LIKE HIM."

MAYBE
I LIKE
JIM...?

THE PINK
BALLOON
MEANS...
"LIKE
HIM"...?

I STILL
WONDER IF
THAT WAS
WHO HE
REALLY
WAS...

IT WOULD
BE A LOT
EASIER...

IF I COULD
JUST TURN
THIS WARM
FEELING
ABOUT HIM
INTO
CHOCOLATE

7
7

I'M
GIVING
MY HEART
TO A
BOY!?

OOOPS

THE
BALLOONS...

I RAN ALL
THE WAY
HERE AFTER
HEARING
THAT.

CHOCOLATE
IS GIVEN IN
PLACE OF
A HEART
BUT WHO
WOULD I
GIVE IT TO?

THOSE TWO
BALLOONS
SYMBOLIZE
MY HEART.

THEY SPLIT
IN TWO
AND FLY
OFF

TWO HEART-
SHAPED
BALLOONS
FLY IN
THE SKY

NINE
GOLDEN
APPLE
SEEDS...

NINE SWEET
ROSE
PETALS THAT
ARE HEART
SHAPED...

NINE DROPS
OF ROSE OIL
THAT HAVE
BEEN EXPOSED
TO THE LIGHT
OF VENUS AT
DAWN...

I MIX
ALL OF
THE ABOVE
INTO MELTED
CHOCOLATE.

WHEN YOU FALL
IN LOVE WITH
SOMEONE,
THIS IS THE
CHOCOLATE
YOU MAKE TO
MAKE
HIM CRAZY
ABOUT YOU.

WHEN I LEARNED
THIS RECIPE AT
SCHOOL IN THE
MAGIC WORLD, I
WROTE TO MYSELF
THAT I'D NEVER
MAKE IT, BUT...

IF YOU MELT IT
AND RESHAPE
IT, YOU CAN
MAKE A
DECENT SIZED
CHOCOLATE!!

THIS IS SOME
LEFTOVER
CHOCOLATE WE
HAD.

HEY!!
COME
HERE.

BUT I
CAN'T
GIVE
HIM MY
HEART!

HUH!?

I'LL KEEP
WHO IT'S
FROM A
SECRET.

IT'S JUST
CHOCOLATE.

I SMELL
CHOCOLATE
!!

CHOCOLATE'S
MAKING
SOMETHING

OF
COURSE I
CAN'T TELL
ANYBODY
THAT IT'S
FROM ME.

NOT EVEN
THE PERSON
I'M GIVING
IT TO.

CHOCOLATE

OOOH,
CHOCOLAT'S
HOLDING
SOME
CHOCOLATE.

GOOD
MORNING.

BUT SHE
SAID SHE'S
NOT GIVING
ANYONE
CHOCOLATE.

WARRD

HOLD IT,
EVERY-
BODY!!

THAT'S
FOR ME!

WARRD

CHOCOLAT
DROPPED
ME

WHEE,
GOO...

DON'T
GIVE
CHOCOLATE
A HARD
TIME

GOOD
MORNING
GIVE ME SOME
CHOCOLATE

YOU'RE
ALREADY
ASKING
FOR
SOME!!

GIVE ME A
RIVAL, I
DON'T WANT
TO HEAR
IT!!

ONLY MY
MOM AND MY
SISTER HAVE
GIVEN ME
CHOCOLATE
SO FAR.

WHY DON'T
YOU GET SOME
CHOCOLATE
FROM THE GALS
FROM
B-C-LASS?

WHO CARES
ABOUT
DARK
CHOCOLATE...?

SORRY
GUYS, I
ALREADY
GOT
TWO.

IF THIS
WERE
FROM A
NORMAL
GIRL...

...IT WOULD
BE
CHOCOLATE
TO LET HIM
KNOW HOW
SHE FEELS.

MY
CHOCOLATE!!

WHERE
IS IT!?

HEY!
WHERE'D
IT GO?

!!

THAT'S
ENOUGH!

IF YOU
WANT MY
CHOCOLATE
THAT BADLY,
YOU CAN
HAVE IT.



KATO'S
CHOCOLATE
IS MINE!

IT'S
MINE!

GASP

I DO,
TOO!!

KYORRA
I HAVE
CHOCOLATE
FOR YOU

WHY ARE
STUDENTS
FROM THE
UPPER
SCHOOL
HERE?

OH!

WOW.



WOW,
CHOCOLATE!!

THERE'RE
CHOCOLATES
EVERYWHERE!



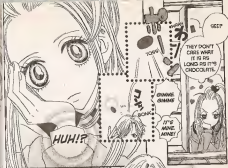
AGRANDISSE-
MENTI

SUGAR
SUGAR
RUNE

CHOCO-
LAT-
FÊTE
(CHOCOLATE
PARTY)



OH MY GOSH!!
PIERRE
GOT MY
CHOCOLATE.

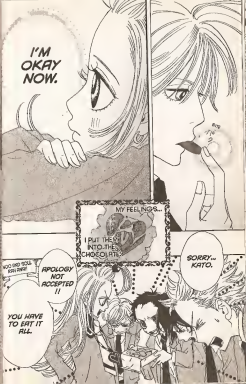


THEY DON'T CARE WHAT
IT IS AS
LONG AS IT'S
CHOCOLATE.

IT'S
NAME
ANNIE!



PIERRE...!!





VANILLA GAVE
OUT 30
CHOCOLATES
AND COLLECTED
20 YELLOW
HEARTS, NINE
ORANGE
HEARTS, AND
ONE PINK HEART

SHE
EARNED A
TOTAL OF
3,800 SCORES

THE DIFFERENCE
BETWEEN
THE TWO
WAS ONLY
200 SCORES.

BUT CHOCOLAT
EARNED MORE
THAN VANILLA
FOR THE FIRST
TIME. AND THE
SPRING EXAM
IS COMING UP
SOON...



YOU CAN
HAVE IT

HELLO
FOR ME?

I WANT YOU...
TO LIKE ME.

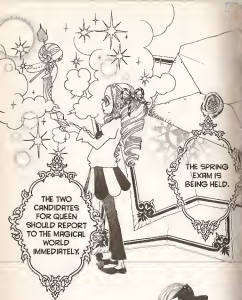
I HAVE 15
CHOCOLATES
LEFT.

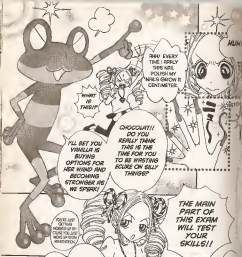
WHY?
YOU GOT
ONE, TOOK IN
THE SAME
WRAPPING?

HUP
ME,
TOO.

SO DID I.

THAT
MEANS...
SHE'S NOT
SERIOUS
ABOUT US!





WHAT
IS
THIS?

REALLY
EVERY
TIME I APPLY
THIS NAIL
POLISH MY
NAILS GROW A
CENTIMETER.

I'LL BET YOU
VANILLA IS
BUYING
OPTIONS FOR
HER KNUD AND
BECOMING
STRONGER AS
WE SPEAK!

CHOCOLATI!!
DO YOU
REALLY THINK
THIS IS THE
TIME FOR YOU
TO BE WASTING
SCENE ON SILLY
THINGS?

YOU'RE NOT
GETTING
NAIL POLISH
BECAUSE YOU ARE
NOT UP TO YOUR
WASTED!

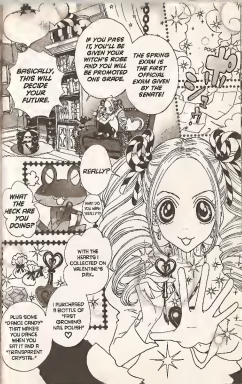
THE MAIN
PART OF
THIS EXAM
WILL TEST
YOUR
SKILLS!!

MY MIND...
MY TRAILER...

BY THE WAY
WHAT DO
I NEED TO
TAKE WITH
ME?

DON'T
WORRY

I'VE
ALWAYS
DONE WELL
ON EXAMS
THAT TEST
REAL
SKILLS!!



BASICALLY,
THIS WILL
DECIDE
YOUR
FUTURE.

IF YOU PASS
IF YOU'LL BE
GIVEN YOUR
WITCH'S ROBE
AND YOU WILL
BE PROMOTED
ONE GRADE.

THE SPRING
EXAM IS
THE FIRST
OFFICIAL
EXAM GIVEN
BY THE
SENATE!

REALLY?

WHAT
THE
HECK ARE
YOU
DOING?

WHAT DO
YOU WANT
REALLY?

WITH THE
HEARTS I
COLLECTED ON
VALENTINE'S DAY.

I PURCHASED
A BOTTLE OF
"FIRST GROWING
NAIL POLISH"

PLUS SOME
"ORANGE CANDY"
THAT MAKES
YOU DANCE
WHEN YOU
EAT IT AND A
"TRANSPARENT
CRYSTAL."



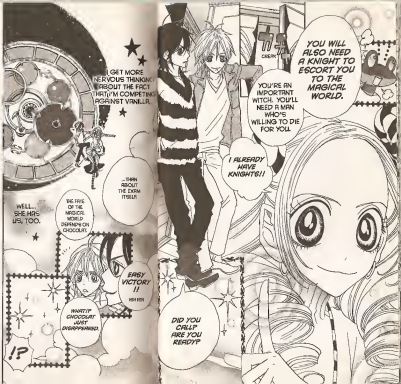
**HAJIME
NISHITANI**

HEIGHT: 154 CM

AGE: 15 YEARS OLD

HOBBIES:

COLLECTING COINS,
TAKING PHOTOGRAPHS,
DRINK RESEARCH



★
PIERRE...!!

PIERRE IS
VANILLA'S
KNIGHT. ★

I GUESS
AS LONG
AS YOU'RE
CHOSEN AS
A KNIGHT...

ANYONE
CAN ENTER
THE PALACE.
EVEN HIM.

VANILLA
MELIX HAS
ALREADY
ARRIVED.

CHOCOLAT
MELLIERS

WOW!!

BE
QUIET

RIGHT
HERE.

GOL.P WHAT
DID YOU
THINK OF MY
"TRANSFORMANT
CRYSTAL"

WASHIT?

WHER
DID HE
GO?

GO
GUARD



I HAVE
WOO
AND
SOUL!!



THAT'S
RIGHT.



CHOCOLAT'S
GONNA WIN!!



DO YOU TWO
REALLY
UNDERSTAND
THE MEANING OF
THE WORD
"WIN"?



KNIGHTS,
PLEASE GO TO
THE WRITING
AREA AND STAY
THERE FOR
NOW.



THE SPRING
EXAM WILL
BEGIN.



PIERRE
WOULD
DIE FOR
VANILLA...



YOU GUYS
UNDERSTAND
THAT THIS IS AS
FAR AS YOUR
KNIGHTS CAN
GO.



FROM HERE
ON, ONLY
CHOCOLAT
AND VANILLA
CAN ENTER.



I HAVE
TO
FOCUS!!



THE EXAM IS
ABOUT TO
BEGIN.
I CAN'T LET
OTHER THINGS
BOTHER ME.



**MIHARU
SAKAMOTO**

HEIGHT: 100 CM

AGE: 4 YEARS OLD

HOBBY: COLLECTING
GALLERIES

SPECIALTY:
SMOKER GAMES
DANCE

OTHER:
HE IS AKAHI'S COUSIN,
BUT NOT HIS. A FASHION
PHOTOGRAPHER, IS THE
"COUNCIL" MASTER OF
AKAHI'S FATHER.

AND IF YOU
HEAR ITS
SCREECH,
YOU DIE.

IF YOU THINK
IT OUT OF THE
GROUND, IT
SCREAMS
LOUDLY.

**GYAAH!
I HATE
MANDRAGORA!**

WHAT ARE WE
GOING TO DO,
VIVIAN?

YOUR
GRANDFATHER
ALWAYS TOLD
US NOT TO
GO NEAR MANDRAGORA!



I'LL BE
FINE!

I CAN'T
USE THE
"TRANSPARENT
CRYSTAL"
THIS TIME,
EITHER.

VIVIAN...
SHE
FEELS PRETTY
CONFIDENT
ABOUT THE
"CRYSTAL" ON HER
MAGIC WAND.

SHOULDN'T
HAVE
BOUGHT
"ORANGE
CRYSTAL"

USE ALL THE
MAGIC POWERS
YOU HAVE GAINED
UP TO THIS POINT.

TO PICK UP THE
MAGIC POWERS, HEAR
FROM WHICH ALL
MAGICAL HERBS
HAVE SPRUNG.

FOR THIS EXAM
WE'D LIKE FOR THE
CANDIDATES TO
DEMONSTRATE HOW
MUCH THEY HAVE
LEARNED...

...DURING THEIR
TRAINING IN THE
MAGIC WORLD
SO FAR.

**MAN-
DRAG-
ORA!!**

IT IS ALSO
KNOWN AS THE
MANDRAGORA
AND CAN BE
FOUND AT
PIMAN MOUNTAIN.

ONE OF THE
PLACES YOU CAN
FIND IT. PIMAN
MOUNTAIN. PIMAN
MOUNTAIN THAT
IS COMPLETELY
COVERED WITH
LAVAS.

THE MANDRAGORA
IS A PLANT ROOT
IN THE SHAPE OF
A HUMAN. IT ONLY
GROWS IN LIMITED
AREAS EVEN IN THE
MAGICAL WORLD.

**PIMAN
MOUNTAIN**





HAH!

ドドド

NO, WE
DIDN'T

NOO, NOO...
YOU GUYS
DIDN'T
PREPARE A
CARRIAGE OR
ANYTHANG,
DID YOU?

BECAUSE
WE WERE
TOLD THAT
WE'RE ONLY
SUPPOSED TO
ARRIVE YOU
HERE.

PLEASE
MAKE A
CARRIAGE
WITH YOUR
MAGIC!

WELL...
PIERRE'S
MAGICAL
POWER IS
STRONGER
THAN I
THOUGHT.

YOU CAN'T
MAKE ANY-
THING WITH
YOUR MAGIC
POWER!

THAT TAKES
A LOT OF
ENERGY TO FLY

IT SHOULDN'T
TAKE MORE THAN
TEN MINUTES
BEFORE HE CAN
GET TO PEARL
MOUNTAIN.

CLANG ARE THE
FASTEST BIRDS
OF ALL.

GOSH...
I CAN'T SEE
ANYTHING.
VANILLA AND
PIERRE ARE
ALREADY SO
FAR AWAY.



WHEN
THE BELL
STRIKE'S
NOON, YOU
MAY BEGIN.

HAVE YOUR
KNIGHTS TAKE
YOU TO THE
MOUNTAIN.

WHOMEVER
RETURNS
HERE WITH
HANDS BLOOD
BY SUNSET
WILL BE THE
WINNER.

THE FASTER
YOUR KNIGHTS
RUN, THE
BETTER OFF
YOU WILL BE.

WHOA...
WAIT A
MINUTE!

THE
CARRIAGE IS
PULLED BY
STRANGE CLANG
BIRDS, NOT BY
HORSES!

IS VANILLA
GOING IN THE
CARRIAGE?



WE'LL
CATCH UP
WITH THEM
SOON.



PIERRE...
HE KEEPS
LOOKING FOR
CHOCOLAT
-CHAN.



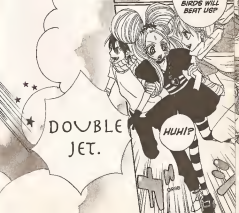
HE'S LIKE
THAT
EVEN AT
SCHOOL...
NO...BUT
IF I WIN
THIS
EXAM...

THEY'LL
BOTH
ACCEPT
ME.

PIERRE...
MOTHER...

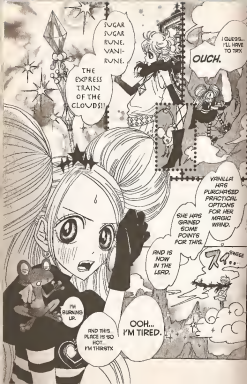


DO YOU
HONESTLY
THINK THAT
SOME CREEPY
BIRDS WILL
BEAT US?



DOUBLE
JET.

HUHI?



SUGAR
SUGAR
EUNE.
VANI-
EUNE.

THE
EXPRESS
TRAIN OF
THE CLOUDS!!

OUCH.

I GUESS...
I'LL HAVE
TO TRY

VANILLA
HAS
PURCHASED
PRACTICAL
OPTIONS
FOR HER
MAGIC WIND.

SHE HAS
GAINED
SOME
POINTS
FOR THIS.

AND IS
NOW
IN THE
LEAD.

OOH...
I'M TIRED.

AND THIS
PLACE IS SO
HOT.
I'M THIRSTY



HOORAY!!
WE
PASSED
THEM.

WOW,
THIS IS
LAVA.
ALL
RIGHT.

MY
HEAD IS
SPINNING.

WE'RE HERE
AT PINK
MOUNTAIN.

BUT IN THIS
EXTREMITY YOU MAY
ONLY USE THE
GAME POWER.
YOU'VE BEEN
USING IN THE
HUMAN WORLD.

CHOCOLAT IS IN
THE LEAD AT THE
MOMENT.

FROM THIS POINT
ON, YOU GUYS
ARE REALLY ON
YOUR OWN.





WHERE DOES
MANDRARGORA
GROW?

ASK ME
ANYTHING
YOU WANT
TO KNOW!
AS A
THANK
YOU, I'LL
TEACH
YOU
ANYTHING
YOU WANT.

THEY
TEND TO
GROW ON
THE TIP
OF A CLIFF
THAT WILL
BABY
BREAK
OFF.

BUT...
MANDRARGORA
IS ALSO A LIVING
BEING, SO
PLEASE BE
GENTLE WITH IT
WHEN YOU PULL
IT OUT OF THE
GROUND.

BETWEEN THE HELP
OF THE CLOUDS
AND THE BALL I WAS
ABLE TO FIND WHERE
MANDRARGORA IS
WITHOUT HAVING
TO WASTE TOO
MUCH TIME.

THE BALL
IS MOVING
UP AND DOWN
TO INDICATE
WHERE
MANDRARGORA
IS.



YOU'RE
EVIL
EVIL!

THE
WATER WAS
ALWAYS A
LOVELY GOLD
COLOR BUT
YOU DYED IT
RED.

TURN
THE ORSIS
BACK TO
NORMAL!!

I SAID
I GOT
IT!!

OTHER-
WISE WE'LL
LOCK YOU
UP HERE.

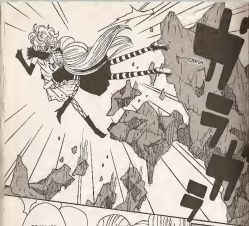
I GOT IT!
I GOT IT!

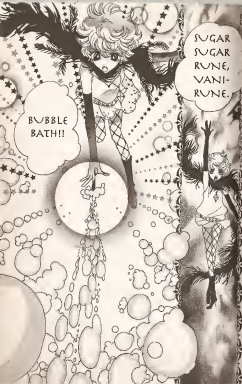
PORKING,
WHAT KIND OF
FRUIT DO YOU
LIKE?

NO PROBLEM,
I'LL MAKE THE
WATER BANANA-
FLAVORED.

!!

SHE'S RIGHT.
THE WATER
NOW TASTES
LIKE
BANANA!!

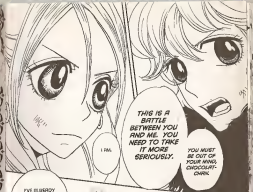




BUBBLE
BATH!!

SUGAR
SUGAR
RUNE,
VANI-
RUNE.

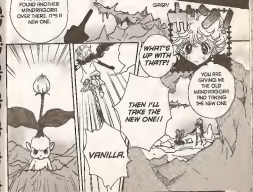
I'VE ALREADY
FOUND ANOTHER
MANDRAGON
OVER THERE. IT'S A
NEW ONE.



I TALK

THIS IS A
BATTLE
BETWEEN YOU
AND ME. YOU
NEED TO TAKE
IT MORE
SERIOUSLY.

YOU MUST
BE OUT OF
YOUR MIND,
CHOCOLAT-
CHINK



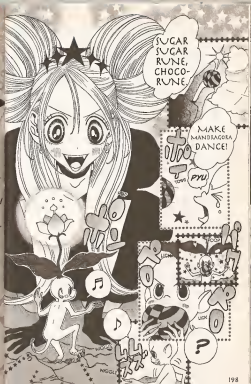
GRASP!

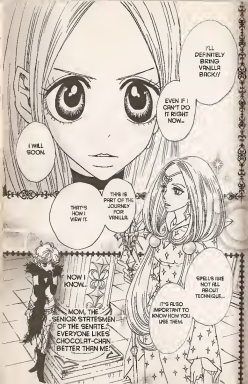
WHAT'S
UP WITH
THAT?!

THEN I'LL
TAKE THE
NEW ONE!!

VANILLA.

YOU ARE
GIVING ME
THE OLD
MANDRAGON
AND TAKING
THE NEW ONE.





Sugar Sugar Rune

HEROINE OF
THE WINDY
CHOCOLAT

BEST
FRIEND
OF THE
HEROINE
AND HER
WIFE,
VINELLA

WHAT'S
WRONG,
CHOCOLAT-
CHAN?

AUTHOR:
MOTOYO
AND
JUN
JUN

WE, OGRES
SHOULD
COLLECT
ECURE...

IN A WAY
BEFITTING
OGRES!

IT DOESN'T
MAKE SENSE
FOR LE
ROYAUME TO
TRY TO
SELECT A
QUEEN IN THEIR
OWN WAY.

I'M NOT
THE ONE
EVERY-
ONE
WANTS.

IN OUR
OWN WAY
IN THE
HUMAN
WORLD.



About the Creator

Miyoko Anno Profile

Her birthday is March 26.

Her zodiac sign is Aries, her blood type is O, and she is from Tokyo.

She debuted in 1989 with the story "Mattsuu kankite yosuna dous" in the Bessatsu Shōjo Friend special issue, "Julet." Other popular works include "Hana to Mitsuetsuki," "Sekuran," "Bijin gaku" (an essay about beauty), among others.

She loves flowers and water, and enjoys hobbies such as walking in the mountains and hills and cycling.

PAGE 4,
WHAT'S A FAMILIAR?

A familiar is a magical creature who serves a witch or wizard.

PAGE 5,
CHOCOLAT'S GRANDFATHER'S NAME

Chocolat's grandfather's first name, Corne, comes from the French term "corne-horn," which means "third skin."

PAGE 5,
WHAT ARE ÉCURE?

Ecure is a form of currency used in the Magical World.

PAGE 8,
LE ROYAUME

Le royaume is French for "kingdom."

PAGE 17,
THE ICE PRINCE'S NAME

The Ice Prince's name, Gleeck, means "ice" in French.



PAGE 72,
WHAT IS NOIR?

Noir means black in French. In the story, it refers to black hearts—hearts colored by the creation of hatred.

TRANSLATION NOTES

For your edification and reading pleasure, here are notes to explain some of the cultural and story references from our translation of *Sugar Sugar Rune* 3.



PAGE 4,
THE SPELLING OF CHOCOLAT'S NAME

"Chocolat" is the French word for chocolate. Sometimes the Japanese prefer to use French words, particularly if they wish to imply the person or thing named is expensive or fragile. In this case, "chocolat" is meant to connote expensive, gourmet chocolate.

PAGE 4,
CHOCOLAT'S FULL NAME

Chocolat's full name is Chocolat Melheur. "Melheur" means "best" in French.

PAGE 4,
CHOCOLAT'S ASSUMED NAME, CHOCOLAT KATO

In Japanese, names are spoken in this order: surname and then given name. So Chocolat's full name would be spoken in Japanese as Kato Chocolat. In the Japanese language, usage of different Chinese characters can end up producing the same sound. In the case of the characters in the original Japanese manga, Kato Chocolat (Kato Chocolat) means "sugar-scented chocolate" when completely different Chinese characters are used.

PAGE 4,
VANILLA'S FULL NAME

Vanille's full name is Vanille Meux. "Meux" means "better" in French.

PAGE 4,
VANILLA'S ASSUMED NAME, VANILLA ICE

Vanille's Japanese name while she is in the Human World is Vanilla Ice. In Japan, there is an ice cream, which sometimes comes in a bar, called Vanilla ice. It is popular among kids.

PAGE 125,
DAIKICHI AND OMIKUJI

Daikichi means very good luck and *omikuji* is a written fortune. Here the written fortune (*omikuji*) Minaru drew predicted very good luck for the year. After drawing one's fortune, it's traditional to tie it to a tree branch.

PAGE 125,
WHAT DOES AKIRA'S FATHER MEAN WHEN
HE MENTIONS THE DOG AND THE STICK?

He's referring to a Japanese proverb: *inu mo arukeba bouji ateru*. This literally means "When a dog walks, it runs across a stick." This proverb has two meanings. The first is: If you're too forward, you're likely to meet with disaster. The second is: Every dog has its day. Here Akira's father is implying the second meaning as *Ikikichi* got *daikichi* in his *omikuji*.

PAGE 125,
WHAT'S THE CARD GAME THEY'RE PLAYING?

Hyakushū tōjō is a Japanese New Year's card game in which the players try to match the first and second halves of each of the One Hundred Tanka (short verse) Poems by One Hundred Celebrated Poets.



PAGE 125,
WHAT'S THE GAME CHOCOLAT AND THE BOYS ARE
PLAYING, AND WHY IS SOUL'S FACE PAINTED?

Here Chocolat and Akira are playing *hanetsuki*. *Hanetsuki* is a Japanese game similar to badminton. Traditionally, it's played on New Year's. The *Agatama* that Chocolat refers to is a rectangular wooden paddle. The loser in *hanetsuki* draws marks on his or her face with *surimi* (ink).

PAGE 129,
JAPANESE BUDDHIST ALTAR

After a person's death, the family selects a household Buddhist altar, which is made of rose (foreign) wood. A picture of Mihran's father, who is deceased, is displayed in the Buddhist altar along with incense for the offering. Part of the Buddhist tradition is to ring the metal prayer bowl (which is not shown in this panel) with a special stick while burning incense and praying.



PAGE 80,
WHY DOES THE STUDENT REFER TO
VANILLA AS VANILLA-TAN?

-Tan is an honorific similar to -chan. -Tan is usually used by small children or when addressing someone very young.



PAGE 110,
WHY DOES THE MAGICAL WORLD MAIL
ORDER DELIVERY MAN TALK FUNNY?

This delivery man speaks with a Kansai accent. We have tried to capture the feeling of his accent in English.



PAGES 117 AND 118,
WHAT IS AKIRA'S FATHER
MAKING WOO AND SOUL DO?

Akira's father is pounding steamed rice into the dough used to make rice cakes. The Japanese term for this is *mochi* tsuki, and this term is used later by Soul.

PAGE 117,
WHY DOES MIHARU REFER
TO HIMSELF AS MI-KUN?

MI-kun is a childish way of saying Mihran-kun.

PAGE 121,
HATSUMOUGE

Hatsumoude is the first shrine visit of the year. After the clock strikes midnight on January 1, people gather at the shrines to pray and make resolutions for a healthy and successful new year.

PAGE 131,
AGRANDISSEMENT

Chocolat uses this magic word to make things
grow larger. It's French for "expansion."

PAGE 136,
W.H.A.K.

The original acronym was made by taking the first letter of the Japanese text, which is literally translated as "If you need something answered, ask the Hell's Angels." For layout purposes, the translation was altered to "When you don't know, Hell's Angels know!"

PREVIEW OF VOLUME 4 OF
SUGAR SUGAR RUNE

We are pleased to present you with a preview of the next
volume of *Sugar Sugar Rune*. Volume 4 is not yet available
in English, so for now you'll have to make do with Japanese!



PAGE 142,
VALENTINE'S DAY IN JAPAN

Valentine's Day (February 14) in Japan is one of the
most exciting yet nerve-racking days of the year
for many Japanese schoolgirls and a busy time
for buying chocolate. On this day, a woman can
give chocolate to a man she likes to let him know
she's interested in him. The gift of chocolate can
be divided into two types. *Girl choco* (obligatory
chocolate) is the chocolate you give to your super-
ior or co-workers. *Manmade choco* is the chocolate you give to someone you love. It's common for a
woman to buy twenty to thirty boxes of chocolate for Valentine's Day to cover her needs for giving
both *girl choco* and *manmade choco*. Many department stores prepare fun and elaborate chocolate
Valentine's gifts as Valentine's Day approaches. Chocolate companies in Japan sell more chocolate
in the week before Valentine's Day than they do all year. *White Day*, which is exactly one month after
Valentine's Day, is the day for men to return the favor by giving women candies.

PAGE 181,
MMEKEN SAMBA DANCE

Umsken Samba may be a play on the name of an actual dance. The *Matsuten Samba* is a playful samba dance performed by actor Matsuten (Ken Matsudaira).

PAGE 197,
WHY DID BLANCA CALL HER VANILLA-CHAMA?

Since Blanca is a magical mouse, she has a mouse accent, which sounds a little like
baby talk. She means to say "name," but it sounds like "chama" with her accent.